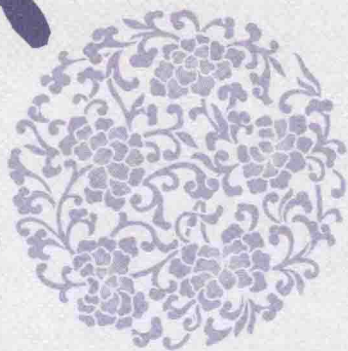


中华文化汉日图解词典

「日」 奥水优 大川完三郎 佐藤富士雄 依藤醇 编著

上海译文出版社

漢 日



中华文化汉日图解词典

〔目〕 與水优 大川完三郎 佐藤富士雄 依藤醇 编著 上海译文出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中华文化汉日图解词典 / (日) 奥水优等编著. —上海:
上海译文出版社, 2016.7
ISBN 978-7-5327-6966-7

I. ①中… II. ①奥… III. ①中华文化—图解词典—
汉、日 IV. ①K203-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 079484 号

图字: 09-2013-501 号

中华文化汉日图解词典

〔日〕奥水优 大川完三郎 佐藤富士雄 依藤醇 编著
责任编辑 / 张弛 李皓 装帧设计 / 胡枫

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

杭州恒力通印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 22.25 插页 6 字数 1,145,000

2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5327-6966-7 / H · 1263

定价: 98.00 元

本书专有版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制
如有质量问题, 请与承印厂联系调换。T: 0571-88506965

編著者紹介

輿 水 優 (こしみず・まさる)

1935年生。東京外国語大学・東京大学卒業。
東京外国語大学名誉教授。日本大学教授。
中国語学。

大川完三郎 (おおかわ・まささぶろう)

1945年生。東京外国語大学大学院(修士)修了。
中央大学教授。中国語学。

佐藤富士雄 (さとう・ふじお)

1945年生。東京外国語大学大学院(修士)修了。
中央大学教授。中国語学。

依 藤 醇 (よりふじ・あつし)

1945年生。東京外国語大学大学院(修士)修了。
東京外国語大学教授。中国語学。

編著者简介

輿 水 优

1935年出生。东京外国语大学、东京大学
毕业。东京外国语大学名誉教授，日本大
学教授。研究领域为汉语言学。

大川完三郎

1945年出生。东京外国语大学硕士学位。
中央大学教授。研究领域为汉语言学。

佐藤富士雄

1945年出生。东京外国语大学硕士学位。
东京外国语大学教授。研究领域为汉语言学。

依 藤 醇

1945年出生。东京外国语大学硕士学位。
东京外国语大学教授。研究领域为汉语言学。

まえがき

外国語の学習では、単にことばを操る技術を習得するのではなく、そのことばを使う人々の生活を知り、それぞれのことばの背景にある文化を理解することも大切である。その意味で、外国語の習得は新しい習慣を身につけることであり、異文化に対する理解を深めることでもある。この場合、もつとも大きな障害となるのは自身の心と体に染み付いた、生まれながらの生活であり、文化である。

わたしたち日本人が中国語に対するとき、漢字を共有しているという親近感のためか、外国語としての意識が往々にして希薄となり、ひいては日中双方の習慣の相違や文化のへだたりを見落としがちである。例えば、日本人も中国人も食事に箸を使うことから、ともに「お箸の国の人」として親しみを感じるが、実は日本の箸は中国の箸に比べて短く、先端が細くなっている。一方、中国の箸は長いばかりでなく、先端が丸く太さがあまり変わらぬ。しかも、食器を並べるときに日本では箸を横にして置くが、中国では縦にして置く。これは双方の食べ物や、食べ方に由来している。日本では一人前ずつ手元に料理が供され、中国では一つの食器に盛られた料理に周囲から手を伸ばすのがふつうである。これが箸の長さや置き方に関係する。また日本では魚をよく食し、小骨の処理に箸の先が尖っていると便利だが、中国では大きな魚を取り分ける場合が多い。この事実を双方同じく箸を使うとだけ理解したなら、食文化の差異を把握できないことになる。

「百聞は一見に如かず」というが、外国語の学習では実地を歩き実物を目にすることで理解が促進される。たとえ現場に臨めなくても、視覚的な資料の与える学習効果は計り知れない。とりわけ中国語では、わたしたち日本人の中国に対する思い込みや先入観が学習を妨げ、また中国人の日常生活に対する情報不足をそれを増幅しがちである。本書は中国語学習者が、中国人の生活や文化に根差した中国語の理解ができるように、通常の辞典類では得られない、絵図による説明を試みたものである。とくに生活面を重視し、衣食住から始めて、日常触れることの多い事項を広く取り上げた。収録する語いに偏りが生じないように、常用語のチェックから作業にかかり、絵図による理解の必要なものがないように心がけた。生活語については、語形や発音が日常の口語に準拠するものとし、北京大学中文系の陸俊明、馬真両教授に原稿の校閲をお願いした。とりわけ1986年夏にご夫妻が千葉県大原における合宿に同行され、種々ご指教を賜ったことで、記述の正確さを期することができた。ここに特記して謝意を表したい。

本書の生命ともいえるべき絵図については、中国における出版物等から関係資料を収集し、可能なかぎり実物も入手するよう心がけた。当初、これらの大半をそのまま写す考

えであったが、中国で生活されたことのある落合茂氏の協力を得て、臨場感あふれる絵図を数多く描いていただくことができた。企画の段階から数えると、本書の完成には20年におよぶ年月を要したが、この間の中国における大きな変化により資料の差し替えを繰り返し、その結果かえって内容の充実を図れた。しかし、刊行までにかくも長い歳月を費やして、編集部には多大のご迷惑をおかけした。とくに終始一体となり作業を進めてくださった船越國昭、内田美津子の両氏には心からお礼を申し述べる。なお、本書の執筆にあたっては、4人の編者がそれぞれ担当部分を受け持ち、最俊に與水が若干の統一を行った。

編著者

前言

学习外语，并不是单纯地学习语言的应用，更重要的是了解以该语言为母语的人们的生活，理解语言的文化背景。从这层意义上来说，学习语言就是体悟一种新的风俗习惯，加深对异文化的理解。此时此刻，最大的障碍往往是学习者与生俱来的生活和文化。

由于同处于汉字文化圈之内，日本人天生就对汉语有一种亲近感，将汉语视为外语的意识相对淡薄，以至于时常忽视两国之间的文化差异。比如，日本人和中国人一样都使用筷子用餐，虽然有同属“筷子之国”的亲近感，但实际上日本的筷子相对较短，且前段较细。中国的筷子不但长，且顶端圆润与筷身的粗细程度基本一致。摆放餐具时，日本横放筷子，而中国竖放。这种差异源于两国的食物与饮食方式的不同。首先是食器摆放位置的差异。在日本，食物通常按用餐人数分成小份，摆放在每个人伸手可及的地方。而在中国，食物往往被盛放在一个大食器中，大家一起从中取食。其次是食物种类的差异。日本人多食鱼，尖尖的筷子头易于处理鱼骨，而中国人常常数人分享一条大鱼。如果只是单纯地将中日两国视为同样使用筷子的国家，便无法体会这种饮食文化的差异。

“百闻不如一见”，去实地接触实物能加深对外语学习的理解。即使没有去实地的机会，视觉的学习材料也能提供很大的帮助。尤其对于汉语，先入为主的观念会造成一定程度的学习障碍，而文化信息的缺乏会进一步加深这种障碍。本书通过图解的方式，为汉语学习者提供了其他同类词典所无法触及的根植于日常生活和文化的汉语。尤其注重衣食住行等日常生活频繁接触的方面。为了贯彻编写原则，减少收词的偏颇，在编写过程中，再三检查了常用词的收录情况，尽力不漏过任何一个需要借助图形来理解的常用词汇。关于生活词汇，因其词形和发音来源于日常口语，所以请北京大学中文系的陆俭明、马真两位教授审读了原稿。贤伉俪在千叶县大原的合宿期间对本词典提出了许多指导性意见，大大增加了汉语词汇的准确性，在此特表谢意。

插图是本书的生命所在。我们从中国的相关出版物中收集了诸多资料，力求找到实物

作为制图的参考。我们最初的构想是临摹这些资料的原图。得益于有着长年旅华经历的落合茂先生，他为本书创作了大量逼真的插图。本书从企划到完成总计花了 20 年的时间，期间中国发生了日新月异的变化，因此内容也得到了不断的充实。

本书的编写，4 个编者各有其负责的部分，最后與水承担了整体统稿的工作。

编著者

本辞典の使い方

1. 項目について

- (1) 本辞典は、日常生活で目に触れることの多い事物に重点を置き、衣食住など身の回りから始めて動植物・色名に至るまで、計 308 の項目に分類してある。
- (2) 項目名は目次に掲げるほか、本文中ではそれぞれのページの上部に項目番号とともに示した。
- (3) 各項目はすべて 1 ページあるいは見開き 2 ページ単位とした。
- (4) 各項目のすべての見出し語にそれぞれ絵図を対応させてある。見出し語と絵図は、対照しやすいように上下あるいは左右見開きに配置した。

2. 見出し語について

- (1) 本辞典は、見出し語約 13,300 語、同義語・関連語と合わせて約 16,000 語を収録する。
- (2) 見出し語には日常よく使われる口語を掲げたが、項目の性質上、専門用語を採用したところもある。
- (3) 見出し語には、絵図と対応する番号をつけ、中国語の漢字表記につづいて発音を示すためのローマ字・日本語訳を並べる。さらに参考事項を▶印の後に示す場合がある。▶印の後にかけられる同義語・関連語では、スペースの関係でローマ字を省略する例が若干ある。
- (4) 見出し語の中国語は、1964 年公布の《印刷通用汉字字形表》に定められた標準字体で示した。

3. 見出し語の発音表記について

- (1) 見出し語の発音は、中国語表音ローマ字（《汉语拼音方案》にもとづく表記法）により、ローマ字と声調符号で示した。
- (2) 発音は本来の声調で示すことを原則とするが、音節の連続により生じる声調変化は、数詞の“一” yī “七” qī “八” bā が後につづく音節の声調により変化する場合のみ発音通りに示した。

例：一元券 yīyuánquàn；八字儿眉 bāzǐr méi

- (3) 本辞典ではローマ字を発音表示の用にのみあて、固有名詞など一般に大文字で表記する場合でも大文字を使わない。
- (4) 同じような趣旨でローマ字の分かち書きも、実用的な見地から、必ずしも文法的分析を考慮せずに、スペースなどの関係で適宜つけ書きをした。
- (5) 音節間の切れ目を示す隔音符号については、本辞典では一般に行われるより多用して、区切りを分かりやすくした。
- (6) ローマ字表記中、英字をスモールキャピタルで示す場合は英語のアルファベットをそのまま読むことを示している。

例：A 型 Axíng ～「ei xíng」

4. 見出し語の日本語訳について

- (1) 中国語と対応する日本語に複数の訳語が必要な場合は「;」で訳語を区切った。
- (2) 中国に特有の事物で、対応する日本語がない場合は、やむをえず簡潔な説明で訳語に代えたものもある。さらに、▶印につづく参考事項で補足説明をしたものもある。
- (3) 原則として、常用漢字以外は仮名表記としたが、漢字表記を慣用するもの、またその方が分かりやすいものについてはなるべく読み仮名をつけて漢字を使用した。
- (4) 動植物名および外来語は原則として片仮名表記とした。

5. 本辞典使用の記号について

「;」複数の日本語訳の並列表示

「▶」同義語・関連語など、参考事項を示す。

「☞」他の項目に参照事項があることを示す。

6. 絵図の数字表示について

一つの事物に複数の番号がつく場合、その事物自体（総体）を示す番号に○をつけ、部位名称と区別した。ただし、見出し語の番号では○を省略した。

7. 索引について

巻末に、「中国語索引」「日本語索引」をつけ、中国語・日本語いずれからも検索できるようにした。また、「中国語索引」には、総画数による検字表をつけ、求める語の最初の文字の総画数をもとに索引中の収載ページを検索できるようにした。

*

*

*

●本文執筆・構成

1～36/208～216/244～265：大川完三郎

37～110：佐藤富士雄

111～167/174～207：依藤醇

168～173/217～243/266～308：奥水優

[数字は本辞典の項目番号を示す]

●絵図・レイアウト：落合茂

●絵図：鈴木俊男（スズキデザインスタジオ）

●編集協力：遠藤裕子（三冬社）

本词典的使用说明

1. 关于词条的项目

- (1) 本词典将收词的重点放在与日常生活密切相关的事物之上,从衣食住行乃至动植物、颜色的名称等,总计分为 308 项。
- (2) 项目名称除目录所示之外,在正文每一页的页眉都会与项目编号一起标示。
- (3) 各项目以 1 页或者组成联页的 2 页为单位。
- (4) 各项目所收录的词条,皆配有对应的插图。为方便读者对照查阅,词条和插图的排版方式,采取在同一页之中的上下排列,或者分别置于联页的左右两侧。

2. 关于词条

- (1) 本词典主词条数总计 13300 余条,同义词和关联词总计 16000 余条。
- (2) 本词典收录了日常生活中的口语词汇,也有收录专业词汇的项目。
- (3) 每一个词条都标有与插图对应的号码,在中文的词条之后是拼音和日语释义。正文中符号“▶”的后面是参考事项,其中的同义词和关联词,由于空间有限,有时会省略其拼音。
- (4) 词条的中文部分,采用 1964 年公布的《印刷通用汉字字形表》的标准字体。

3. 关于词条的发音标记

- (1) 词条的发音依据《汉语拼音方案》所规定的表记法。
- (2) 词条在发音原则上以汉字本来的声调为准,仅在以下情况下按真实发音表记:
音节连续使声调发生变化,如数词“一”yī“七”qī“八”bā,后接了其他音节使声调发生了变化,这种情况按实际发音表记。

例:一元券 yì yuán quàn; 八字儿眉 bāzǐrméi

- (3) 本词典的罗马字仅作为表记发音的拼音使用,一律采用小写。
- (4) 按与(3)相同的宗旨,当罗马字需要分开书写时,也不考虑文法,仅从实用的角度出发,按页面空间的适宜程度来书写。
- (5) 本词典比同类词典更多地使用了音节间的间隔符号,使得节点更为清晰。
- (6) 当词条中出现英文字母时,拼音部分按其读音表记。

例:A型 A xíng → [ei xíng]

4. 关于词条的日语释义

- (1) 当一个中文词条有多个日语释义时,以「;」作为间隔。
- (2) 有一些词条是中国特有的。日文中没有其对应词。对于这种情况,以简洁的文字说明代替对应词。其中的一部分词条,在之后的参考事项(▶)进一步里作了补充说明。
- (3) 原则上,日语释义除常用日语汉字外都以假名表记,对于一些汉字表记更为惯用,或者使用汉字更加易于理解的词语,尽可能的使用汉字并上标假名。

(4) 动植物名及外来语原则上以片假名表记。

5. 关于本辞典的符号

「;」表示几个日语释义并列。

「▶」表示同义词、关联词等参考事项。

「※」表示参考项目在其他的项目之中。

6. 关于插图的数量

当一个事物作为一个整体涵盖几个事物时，在其数字号码上画上一个○，以示整体和部分的
区别。但在词条号码处，○将被省略。

7. 关于索引

本词典的卷尾附录中设有中文索引和日文索引，以方便读者自行选择语言检索。中文检索设有
笔画检索表，可根据单词首字的笔画数进行检索。

汉语检索表 (P503)

①汉语检索表中所有的汉语词条(项目、主词条、同义词、关联词)以第一个字的汉语拼音顺
序排列。

②汉语检索表所列数字显示该词条的项目编号(黑体)，以及词条编号。

③第一个字为阿拉伯数字或英语字母的词条，在汉语检索表的最后。

④汉语检索表之后附有汉语笔画检索表，依据词条第一个字的总笔画数可以检索到其在汉语
检索表内的页码，再依据汉语检索表内的相应编号找到其在正文中的位置。

汉语笔画检索表 (P596)

⑤所有汉语词条依据第一个汉字的笔画数排列。

⑥所列数字表示其在汉语检索表中的相应页码。

日语检索表 (P605)

⑦日语检索表中，将中文词条的日语释义按 50 音的顺序排列。

⑧所列数字显示词条的项目编号(黑体)，以及词条编号。

⑨外来语的长音符，默认等同于其前接的假名的母音。

⑩以英文字母表记的词按其片假名读音的顺序排列，数字表记的词按期平假名的读音排列。

* * *

●本书的执笔与构成

1 ~ 36/208 ~ 216/244 ~ 265: 大川完三郎

37 ~ 110 : 佐藤富士雄

111 ~ 167/174 ~ 207 : 依藤醇

168 ~ 173/217 ~ 243/266 ~ 308: 奥水优

[上列数字为本词典的词条项目的编号]

●插图、排版设计: 落合茂

●插图 : 铃木俊男(suzuki design studio)

●编辑支持 : 远藤裕子(三冬社)

目 次

まえがき	i
前言	iii
本辞典の使い方	xiii
本词典的使用说明	xv
1 女装 nǚzhuāng (婦人服)	2
2 男装 nánzhuāng (紳士服)	4
3 內衣 nèiyī (下着)	6
4 童装 tóngzhuāng (子供服)	7
5 围巾、手套、袜子 wéijīn, shǒutào, wàzi (襟巻き・手袋・靴下)	8
6 帽子 màozi (帽子)	9
7 鞋、靴子 xié, xuēzi (靴・ブーツ)	10
8 领儿 lǐngr (襟)	12
9 袖子 xiùzi (そで)	13
10 兜儿 dōur (ポケット)	14
11 扣子、拉链儿、皮带 kòuzi, lǎliǎnr, pídài (ボタン・ファスナー・ベルト)	15
12 量体 liángtǐ (採寸)	16
13 裁缝 cáiféng (仕立て)	17
14 首饰、眼镜 shǒushi, yǎnjìng (アクセサリー・眼鏡)	18
15 化妆品 huàzhuāngpǐn (化粧品)	19
16 发型、胡子 fàxíng, húzi (髪型・ひげ)	20
17 庄稼 zhuāngjia (農作物)	22
18 蔬菜 shūcài (Ⅰ) (野菜 (Ⅰ))	24
19 蔬菜 shūcài (Ⅱ) (野菜 (Ⅱ))	26
20 蔬菜 shūcài (Ⅲ) (野菜 (Ⅲ))	28
21 水果 shuǐguǒ (Ⅰ) (果物 (Ⅰ))	30
22 水果 (Ⅱ)、干果 shuǐguǒ (Ⅱ), gānguǒ (果物 (Ⅱ)・木の实)	32
23 粮食、饭食 liángshi, fànshi (食糧・食事)	34
24 面食 miànrshi (Ⅰ) (粉食 (Ⅰ))	36
25 面食 miànrshi (Ⅱ) (粉食 (Ⅱ))	38
26 糖果、果脯 tángguǒ, guǒfǔ (あめ・果肉の砂糖漬け)	39
27 点心、小吃 diǎnxīn, xiǎochī (菓子・軽食)	40
28 干货 gānhuò (乾物)	42
29 豆制品 dòuzhìpǐn (豆製品)	43
30 畜肉、禽肉 chùròu, qínròu (畜肉・家禽の肉)	44
31 作料、酱菜 zuòliào, jiàngcài (調味料・漬物)	46
32 饮料、冷食 yǐnliào, lěngshí (飲み物・氷菓)	48
33 茶 chá (茶)	50
34 酒 jiǔ (酒)	51

35	烟 yān (タバコ)	52
36	刀工、火候 dāogōng、huǒhòu (包丁さばき・火加減)	53
37	四合院 sìhéyuàn (四合院)	54
38	各种民房 gèzhǒng mínfáng (民家各種)	56
39	瓦房 wǎfáng (かわらぶきの家)	58
40	农家 nóngjiā (農家)	59
41	集体住宅 jí tǐ zhùzhái (集合住宅)	60
42	堂屋 tángwū (伝統的家屋の室内)	62
43	卧室(农村) wòshì (nóngcūn) (寝室[農村])	63
44	灶间(农村) zàojiān (nóngcūn) (台所[農村])	64
45	厨房(城市) chúfáng (chéngshì) (台所[都市])	65
46	起居室(城市) qǐjūshì (chéngshì) (居間[都市])	66
47	卧室(城市) wòshì (chéngshì) (寝室[都市])	67
48	书房(城市) shūfáng (chéngshì) (書斎[都市])	68
49	卫生间(城市) wèishēngjiān (chéngshì) (トイレ・浴室[都市])	69
50	桌子 zhuōzi (机; テーブル)	70
51	椅子、凳子 yǐzi、dèngzi (いす・腰掛け)	71
52	柜子、抽屉 guǐzi、chōuti (たんす・ひきだし)	72
53	床 chuáng (ベッド; 寝台)	73
54	床上用品 chuángshàng yòngpǐn (寝具)	74
55	毯子、帘子 tǎnzi、liánzi (じゅうたん・カーテン)	76
56	打扫卫生 dǎsǎowèishēng (清掃)	77
57	洗衣服 xǐyifu (洗濯)	78
58	缝纫工具、缝纫机 féng rèn gōngjù、féng rèn jī (裁縫道具・ミシン)	80
59	炊具 chuījù (炊事用具)	82
60	餐具 cānjù (食器)	84
61	茶具、酒具、烟具 chájù、jiǔjù、yānjù (茶器・酒器・喫煙具)	86
62	容器 róngqì (容器)	88
63	斗、秤 dǒu、chèng (ます・はかり)	90
64	钟表 zhōngbiǎo (時計)	91
65	包、袋儿、篮子 bāo、dàir、lánzi (かばん・袋・かご)	92
66	扇子、伞 shànzi、sǎn (扇子・傘)	94
67	锁、钥匙 suǒ、yàoshi (錠・かぎ)	95
68	灯具 dēngjù (照明器具)	96
69	家用电器 jiāyòng diànnqì 〈Ⅰ〉 (家庭用電気器具〈Ⅰ〉)	98
70	家用电器〈Ⅱ〉 jiāyòng diànnqì 〈Ⅱ〉 (家庭用電気器具〈Ⅱ〉)	100
71	炉子、燃料 lúzi、ránliào (ストーブ・燃料)	102
72	食堂 shítáng (職場の食堂)	104
73	茶馆、茶摊 chágǔǎn、chátān (中国式喫茶店・露天の茶屋)	106
74	商店、市场 shāngdiàn、shìchǎng 〈Ⅰ〉 (商店・マーケット〈Ⅰ〉)	107
75	商店、市场 shāngdiàn、shìchǎng 〈Ⅱ〉 (商店・マーケット〈Ⅱ〉)	108
76	商店、市场 shāngdiàn、shìchǎng 〈Ⅲ〉 (商店・マーケット〈Ⅲ〉)	110

77	商店、市场 shāngdiàn、shìchǎng (Ⅳ) (商店・マーケット (Ⅳ))	112
78	照相馆、暗室 zhàoxiàngguǎn、ànshì (写真館・暗室)	114
79	理发店、理发用具 lǐfàdiàn、lǐfà yòngjù (理容店・理容器具)	116
80	澡堂 zǎotáng (銭湯)	118
81	银行 yínháng (銀行)	120
82	货币 huòbì (貨幣)	122
83	饭店 fàndiàn (Ⅰ) (ホテル (Ⅰ))	124
84	饭店 fàndiàn (Ⅱ) (ホテル (Ⅱ))	126
85	公园、庭园 gōngyuán、tíngyuán (公園・庭園)	128
86	坟地 féndì (墓地)	130
87	公共厕所 gōnggòng cèsuǒ (公衆便所)	131
88	建筑工地 jiànzhù gōngdì (Ⅰ) (建築工事現場 (Ⅰ))	132
89	建筑工地 (Ⅱ)、建筑材料 jiànzhù gōngdì (Ⅱ)、jiànzhù cáiliào (建築工事現場 (Ⅱ)・建築材料)	134
90	小五金 xiǎowǔjīn (建築用金物類)	136
91	工具 gōngjù (Ⅰ) (工具 (Ⅰ))	138
92	工具 gōngjù (Ⅱ) (工具 (Ⅱ))	140
93	工具 gōngjù (Ⅲ) (工具 (Ⅲ))	142
94	机床 jīchuáng (工作機械)	144
95	发动机、电动机、泵 fādòngjī、diàndòngjī、bèng (エンジン・モーター・ポンプ)	146
96	起重机、输送机 qǐzhòngjī、shūsòngjī (クレーン・コンベヤー)	148
97	发电站 fādiànzhàn (発電所)	150
98	工厂 gōngchǎng (工場)	152
99	农具、灌溉设备 nóngjù、guàngài shèbèi (Ⅰ) (農具・灌溉設備 (Ⅰ))	154
100	农具、灌溉设备 nóngjù、guàngài shèbèi (Ⅱ) (農具・灌溉設備 (Ⅱ))	156
101	农业机械 nóngyè jīxiè (農業用機械)	158
102	农业 nóngyè (Ⅰ) (農業 (Ⅰ))	160
103	农业 nóngyè (Ⅱ) (農業 (Ⅱ))	162
104	畜牧业 xùmùyè (牧畜業)	164
105	渔业 yúyè (Ⅰ) (漁業 (Ⅰ))	166
106	渔业 yúyè (Ⅱ) (漁業 (Ⅱ))	168
107	林业 lín yè (林業)	170
108	海上运输 hǎishàng yùnsù (海上輸送)	171
109	公司办公室 gōngsī bàngōngshì (会社の事務室)	172
110	办公用品 bàngōng yòngpǐn (事務用品)	174
111	汽车结构 qìchē jiégòu (自動車の構造)	176
112	公共交通 gōnggòngjiāotōng (公共交通機関)	178
113	各种汽车 gèzhǒng qìchē (Ⅰ) (自動車各種 (Ⅰ))	180
114	各种汽车 gèzhǒng qìchē (Ⅱ) (自動車各種 (Ⅱ))	182
115	自行车 zìxíngchē (自転車)	184
116	摩托车 mótuōchē (オートバイ)	186
117	人力车、兽力车 rénlichē、shòulichē (人や家畜の引く車)	187

118	道路 dàolù (道路)	188
119	道路交通标志 dàolù jiāotōng biāozhì (道路交通標識)	190
120	桥梁 qiáliáng (橋梁)	192
121	火车站 huǒchēzhàn Ⅰ (鉄道の駅 Ⅰ)	194
122	火车站 huǒchēzhàn Ⅱ (鉄道の駅 Ⅱ)	196
123	铁路车辆 tiělù chēliàng (鉄道車両)	198
124	机车及其结构 jīchē jí qí jiégòu (機関車とその構造)	200
125	客车 kèchē (客車)	202
126	时刻表、车票 shíkèbiǎo、chēpiào (時刻表・乗車券)	204
127	港口 gǎngkǒu (港湾)	206
128	船舶 chuánbó Ⅰ (船舶 Ⅰ)	208
129	船舶 chuánbó Ⅱ (船舶 Ⅱ)	210
130	客机 kèjī (旅客機)	212
131	机场 jīchǎng (空港)	214
132	各种飞机 gèzhǒng fēijī (飛行機各種)	216
133	邮政 yóuzhèng Ⅰ (郵便 Ⅰ)	218
134	邮政 yóuzhèng Ⅱ (郵便 Ⅱ)	220
135	电话 diànhuà (電話)	222
136	电报 diànbào (電報)	224
137	广播 guǎngbō (放送)	226
138	电视机、收录机 diànshìjī、shōulùjī (テレビ・ラジカセ)	228
139	报 bào (新聞)	230
140	出版 chūbǎn (出版)	232
141	印刷厂 yìnshuāchǎng (印刷工場)	234
142	曲艺 qǔyì (音曲; 演芸)	236
143	杂技 zájì Ⅰ (曲芸・サーカス Ⅰ)	237
144	杂技 zájì Ⅱ (曲芸・サーカス Ⅱ)	238
145	游乐园 yóulèyuán (遊園地)	240
146	游戏 yóuxì Ⅰ (遊び Ⅰ)	242
147	游戏 yóuxì Ⅱ (遊び Ⅱ)	244
148	玩具 wánjù (玩具)	246
149	麻将、扑克 májiàng、pūkè (マーじゃん・トランプ)	248
150	爱好、娱乐活动 àihào、yúlè huódòng (趣味・レクリエーション)	250
151	田径运动 tiánjìng yùndòng Ⅰ (陸上競技 Ⅰ)	252
152	田径运动 tiánjìng yùndòng Ⅱ (陸上競技 Ⅱ)	254
153	游泳馆 yóuyǒngguǎn (屋内水泳場)	256
154	海滨浴场 hǎibīn yùchǎng (海水浴場)	258
155	体操 tǐcāo Ⅰ (体操 Ⅰ)	259
156	体操 tǐcāo Ⅱ (体操 Ⅱ)	260
157	冬季运动 dōngjì yùndòng (ウインタースポーツ)	262
158	棒球、垒球 bàngqiú、lěiqiú (野球・ソフトボール)	264

159	排球 páiqiú (バレーボール)	265
160	球类运动 qiúlèi yùndòng 〈I〉 (球技 〈I〉)	266
161	球类运动 qiúlèi yùndòng 〈II〉 (球技 〈II〉)	268
162	武术 wǔshù (武術)	270
163	摔跤、拳击、柔道 shuāijiāo、quánjī、róudào (レスリング・ボクシング・柔道)	272
164	击剑、举重 jījiàn、jǔzhòng (フェンシング・ウエイトリフティング)	273
165	登山运动 dēngshān yùndòng (登山)	274
166	象棋、围棋、国际象棋 xiàngqí、wéiqí、guójì xiàngqí (将棋・囲碁・チェス)	275
167	其他体育运动 qítā tǐyù yùndòng (その他のスポーツ)	276
168	医院 yīyuàn (病院)	278
169	医疗用具 yīliáo yòngjù (医療用具)	280
170	门诊、护理、手术 ménzhěn、hùlǐ、shǒushù (外来診療・看護・手術)	282
171	中药、中医 zhōngyào、zhōngyī (漢方薬・漢方医)	284
172	药品 yàopǐn (薬品)	286
173	计划生育 jìhuà shēngyù (計画出産)	287
174	中小学 zhōngxiǎoxué 〈I〉 (小中学校 〈I〉)	288
175	中小学 zhōngxiǎoxué 〈II〉 (小中学校 〈II〉)	290
176	幼儿园、托儿所 yòu'eryuán、tuō'ersuǒ (幼稚園・託児所)	291
177	文具 wénjù (文房具)	292
178	大学 dàxué 〈I〉 (大学 〈I〉)	294
179	大学 dàxué 〈II〉 (大学 〈II〉)	296
180	数学 shùxué 〈I〉 (数学 〈I〉)	298
181	数学 shùxué 〈II〉 (数学 〈II〉)	300
182	化学实验室 huàxué shíyànshì (化学実験室)	302
183	物理实验室 wùlǐ shíyànshì (物理実験室)	304
184	生物室的用具 shēngwùshìde yòngjù (生物室の用具)	305
185	语言、文字、符号 yǔyán、wénzì、fúhào (言語・文字・記号)	306
186	美术・篆刻 měishù、zhuànkè (絵画・篆刻)	308
187	工艺品 gōngyìpǐn (手工芸品)	310
188	装裱 zhuāngbiǎo (表装)	312
189	音乐、歌曲 yīnyuè、gēqǔ (音楽・歌)	313
190	西乐器 xīyuèqì (西洋音楽の楽器)	314
191	中乐器 zhōngyuèqì (中国の楽器)	316
192	戏剧、剧场 xìjù、jùchǎng (芝居・劇場)	318
193	京剧 jīngjù (京劇)	320
194	舞蹈 wǔdǎo (舞踏)	321
195	电影 diànyǐng (映画)	322
196	摄影 shèyǐng (写真撮影)	324
197	博物馆 bówùguǎn (博物館)	325
198	出土文物 chūtǔ wénwù (出土品)	326
199	古代建筑 gǔdài jiànzhù (歴史的建造物)	328